



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Monday, 20 March 2006 — No. 4**

**President of the National Assembly:  
Mr. Michel Bissonnet**

---

**QUÉBEC**

The Assembly was called to order at 2.06 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

Mrs. Marois (Taillon) informed the Assembly of her resignation as Member for the Electoral Division of Taillon.

Mrs. Harel, Leader of the Official Opposition, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Charest, Premier, and Mr. President made a few comments.

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Introduction of Bills**

Mr. Marcoux, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

2        Legal Time Act

The motion was carried.

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The annual management report of the Commission consultative de l'enseignement privé for the fiscal year ended 31 March 2005;

(Sessional Paper No. 50-20060320)

**20 March 2006**

---

The annual report of the Commission consultative de l'enseignement privé for the fiscal year ended 30 June 2005.

(Sessional Paper No. 51-20060320)

---

Mr. Marcoux, Minister of Justice, tabled the annual reports, for the fiscal year ended 31 March 2005, of the following professional orders:

— Ordre des architectes du Québec;  
(Sessional Paper No. 52-20060320)

— Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec;  
(Sessional Paper No. 53-20060320)

— Collège des médecins du Québec.  
(Sessional Paper No. 54-20060320)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 24, 25 and 26 January as well as on 14, 15, 16, 21, 22 and 23 February 2006, held public hearings within the framework of a general consultation on Bill:

125 An Act to amend the Youth Protection Act and other legislative provisions

(Sessional Paper No. 55-20060320)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 47, Mr. Jutras (Drummond), committee chairman, tabled the following:

**20 March 2006**

---

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 14, 15 and 21 February 2006, held public hearings within the framework of special consultations with regard to the 2000-2005 five-year report on the *Act to foster the development of manpower training*.

(Sessional Paper No. 56-20060320)

---

Mr. Pinard (Saint-Maurice), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 23, 25 and 29 November as well as on 2, 7, 8 and 9 December 2005, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 118, Sustainable Development Act;

(Sessional Paper No. 57-20050616)

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 14 December 2005 and on 15 and 16 February 2006, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 118, Sustainable Development Act, and gave clause-by-clause consideration to this bill. The report contains amendments to the bill;

(Sessional Paper No. 58-20060320)

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 7, 8 and 9 March 2006, held public hearings within the framework of special consultations with reference to the discussion paper on off-road vehicles tabled by Mrs. Boulet, Minister for Transport.

(Sessional Paper No. 59-20060320)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mr. Bernier (Montmorency) moved:

**20 March 2006**

---

THAT the National Assembly mark the 20<sup>th</sup> anniversary of the Summit of Heads of State and Government of the Francophonie and International Francophonie Day, celebrated on 20 March;

THAT it pay tribute to one of its founders, Mr. Léopold Sédar Senghor, whose one hundredth birthday is being commemorated this year;

THAT it renew its support to the Bucharest Summit in September 2006; and finally

THAT it reaffirm its attachment to the institutions of the Francophonie.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

---

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 89, An Act respecting clinical and research activities as regards assisted human reproduction and amending other legislative provisions, the Committee on Social Affairs hold special consultations and public hearings on 28, 29 and 30 March 2006, in Louis-Joseph-Papineau Room, and that, for this purpose, it hear the following groups, in the order indicated hereafter:

- Dr. Seang Lin Tan, McGill Reproductive Centre
- Dr. François Bissonnette, Ovo Fertility Clinic, Montréal
- Dr. Raymond Lambert, Centre de biologie de la reproduction, CHUQ, Laval University
- Canadian Fertility and Andrology Society
- Collège des médecins du Québec
- Association des néonatalogistes
- Mrs. Lucie Bélanger, Conseil du statut de la femme
- Mrs. Nathalie Parent, Fédération québécoise pour le planning des naissances

**20 March 2006**

---

- Québec Bar
- Mrs. Renée Turcotte, Solidarité de parents et de personnes handicapées
- Dr. Réjean Tessier, psychologist and researcher, Laval University
- Professor Édith Deleury, human rights and health rights, Laval University
- Alliance québécoise des regroupements régionaux pour l'intégration des personnes handicapées
- M<sup>e</sup> Michel Giroux, barrister and ethicist
- Mrs. Michèle Jean, Université de Montréal

A period of 20 minutes shall be allotted for the opening statements, which time period shall be divided as follows: 10 minutes for the members of the parliamentary group forming the Government and 10 minutes for the Members sitting in Opposition;

The presentation by each person and group shall last no more than 20 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 40 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of 20 minutes shall be allotted for the closing statements, which time period shall be divided as follows: 10 minutes for the Members sitting in Opposition and 10 minutes for the members of the parliamentary group forming the Government;

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Béchard, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

**20 March 2006**

---

- the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 125, An Act to amend the Youth Protection Act and other legislative provisions;
- the Committee on Culture, to give clause-by-clause consideration to Bill 86, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information and other legislative provisions.

---

Mr. Cusano, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings;
- the Committee on Transportation and the Environment shall hold special consultations with reference to the discussion paper entitled “Road safety in Québec: the use of cell phones while driving, excessive speed, motorcyclists and winter conditions;
- the Select Committee on the Election Act shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings with regard to the special consultations and the drafting of its final report.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Business Having Precedence**

#### *Opening Speech Debate of the Session*

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 16 March 2006, on the Opening Speech of the Session as well as on the want of confidence motions moved by Mrs. Harel, Leader of the Official Opposition, Mr. Dumont (Rivière-du-Loup), Mr. Thériault (Masson), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Létourneau (Ungava), Mrs. Richard (Duplessis), Mr. Valois (Joliette) and Mr. Dion (Saint-Hyacinthe).

**20 March 2006**

---

Mr. Cusano, First Vice-President, informed the Assembly that, owing to the resignation of the Member for Taillon, the want of confidence motion she had moved within the framework of the debate on the Opening Speech will be withdrawn from the *Order Paper and Notices*.

And debate continuing on the Opening Speech as well as on the want of confidence motions;

At the end of her speech, Mrs. Vermette (Marie-Victorin) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly severely condemn the Liberal Government for its mismanagement of the development of online government, as stated in the last report of the Auditor General of Québec.

And debate continuing on the Opening Speech as well as on the want of confidence motions;

At the end of his speech, Mr. Jutras (Drummond) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly condemn the Government for not having respected its commitments with regard to Québec municipalities.

And debate continuing on the Opening Speech as well as on the want of confidence motions;

At the end of his speech, Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly severely condemn the Liberal Government for not having yet invested the necessary amounts to support the application of the sustainable development principles in agri-environment development.



**20 March 2006**

---

And debate continuing on the Opening Speech as well as on the want of confidence motions;

The debate was adjourned in the name of Mr. Bernard (Rouyn-Noranda–Témiscamingue).

---

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 21 March 2006, at 10.00 o'clock a.m.

**MICHEL BISSONNET**

*President*